A Clash between Nuns and Monks

Tena samayena, Buddho Bhagavā Vesiliyam viharati Mahāvane Kūṭāgāra-sālāyam. Tena kho pana samayena, Āyasmato Upālissa upajjhāyo Āyasmā Kappitako susāne viharati. Tena kho pana samayena, chabbaggiyānam bhikkhunīnam mahattarā (mahantatarā) bhikkhunī kalankatā hoti.

At that time the Buddha the Blessed One dwelled at Vesālī in the Great Grove at the $K\bar{u}t\bar{a}$ - $g\bar{a}ra$ Hall. At that very time the venerable Kappitaka the venerable Upāli's preceptor dwelled in a cemetery. At that very time a senior nun of the group of six nuns has made time (i.e., passed away).

the Blessed One	
at Vesālī	
dwelled	
in the Great Grove	
at the <i>Kūṭā-gāra</i> Hall	
at that time	
the venerable	
of Upāli	
preceptor	
the venerable	
Kappitaka	
in a cemetery	
dwelled	
at that very time	
the group of six	
of the nuns	
a senior	
nun	
made time	
has	
	dwelled in the Great Grove at the Kūṭā-gāra Hall at that time the venerable of Upāli preceptor the venerable Kappitaka in a cemetery dwelled at that very time the group of six of the nuns a senior nun made time

Chabbaggiyā bhikkhuniyo — taṃ bhikkhuniṃ nīharitvā Āyasmato Kappitakassa vihārassa avidūre jhapetvā thūpaṃ katvā — gantvā tasmiṃ thūpe rodanti. Atha kho Āyasmā Kappitako tena saddena ubbāļho taṃ thūpaṃ bhinditvā pakiresi. Chabbaggiyā bhikkhuniyo "Iminā kappitakena amhākaṃ ayyāya thūpo bhinno; handa naṃ ghātemā"ti mantesuṃ.

The group of six nuns having — taken out that nun having cremated and having made a tomb on the nearby <u>spot</u> of the cottage of Venerable Kappitaka¹ — went and wept at that tomb. Then the venerable Kappitaka disturbed by that noise destroyed and scattered that tomb. The group of six nuns discussed thus "Our lady's tomb is destroyed by this Kappitaka. Well let's kill him ".

chabbaggiyā	group of six	
bhikkhuniyo	the nuns	
•		
taṃ	that	
bhikkhunim	nun	
nīharitvā	having taken out	
Āyasmato	venerable	
Kappitakassa	Kappitaka	
vihārassa	of the cottage	
avidūre	on the nearby spot, not far	
jhapetvā	having cremated	
thūpaṃ	a tomb	
katvā	having made	
gantvā	went	
tasmiṃ	that	
thūpe	at the tomb	
rodanti	wept	
	<u> </u>	
atha kho	then	
Āyasmā	venerable	
Kappitako	Kappitaka	
tena	that	
saddena	by the noise	
ubbāļho²	disturbed	
<i>hutvā</i> (understood)	being	
tam	that	
thūpaṃ	the tomb	
bhinditvā ³	destroyed	
pakiresi ⁴	scattered	
chabbaggiyā	group of six	
bhikkhuniyo	the nuns	
"Iminā	this	
Kappitakena	by Kappitaka	
amhākam	our	
ayyāya	of the lady	
thūpo	the tomb	
bhinno	destroyed	
handa ⁵	well	
пинии	W CII	

¹ The statement between two long dashes signifies "Embedded Sub-ordinate Clause." Because these actions could be done weeks or days prior to "*gantvā tasmiṃ thūpe rodanti*". The nuns could come and weep many times after the tomb was made so Ven. Kappitaka was annoyed.

² *ubbāļha* pp. troubled, annoyed, harassed [$ud + \sqrt{b\bar{a}dh}$]. Root. $\sqrt{b\bar{a}dh}$ 1 a (press, oppress) 83.

³ Bhinditvā abs. (+acc) having broken; having shattered; having split up $[\sqrt{bhid} + ma + itv\bar{a}]$.

⁴ pakireti pr. (+acc) distributes [$pa + \sqrt{kir} + *e + ti$]. Root. \sqrt{kir} 1 a (scatter, sprinkle) 124.

⁵ Handa ind. come on!; come now!; well then!

пат	him	
ghātema ⁶ "	let's kill	
iti	thus	
mantesum ⁷	discussed	

Aññatarā bhikkhunī Āyasmato Upālissa etamattham ārocesi⁸. Āyasamā Upāli Āyasmato Kappitakassa etamattham ārocesi. Atha kho, Āyasmā Kappitako vihārā nikkhamitvā nilīno acchi.

Atha kho chabbaggiyā bhikkhuniyo yenāyasmato Kappitakassa vihāro tenupasankamiṃsu, upasankamitvā āyasmato Kappitakassa vihāram pāsāņehi ca leddūhi ca ottharāpetvā, "Mato Kappitako"ti pakkamimsu.

A nun told this matter to the venerable Upāli The venerable Upāli told this matter to the venerable Kappitaka Then the venerable Kappitaka moved out from the cottage and stayed hidden.

Then the group of six nuns approached there where there is Venerable Kappitaka's cottage Having approached they covered up the venerable Kappitaka's cottage with stones and with earth-lumps and departed thinking thus "Kappitaka died".

Viggaha: Cha vaggiyo iti Chabbaggi

aññatarā	a	
bhikkhunī	nun	
Āyasmato	venerable	
Upālissa	to Upāli	
etamatthaṃ	this matter	
ārocesi	told	
Āyasamā	venerable	
Upāli	Upāli	
Āyasmato	venerable	
Kappitakassa	to Kappitaka	
etamatthaṃ	this matter	
ārocesi	told	
atha kho	then	
Āyasmā	venerable	
Kappitako	Kappitaka	
vihārā	from the cottage	
nikkhamitvā ⁹	moved out	

⁸ Aññatarā bhikkhunī Āyasmantam Upālim etamattham avoca (√vac) versus Āyasmato Upālissa etamattham ārocesi (√ruc).

⁶ ghațeti 1.1 pr. (+acc) strives; makes an effort; exerts oneself; lit. causes to strive [$\sqrt{ghat} + *e + ti$].

⁷ manteti 1 pr. (+instr) advises; counsels; discusses; deliberates (with) [$\sqrt{mant} + *e + ti$]

⁹ nikkhamitvā 1 abs. (+abl) having gone out (from); having exited; having left $[n\bar{i} + \sqrt{kam} + a + itv\bar{a}]$.

nilīno ¹⁰	hidden	
hutvā (understood)	being	
acchi ¹¹	stayed	
atha kho	then	
chabbaggiyā	the group of six	
bhikkhuniyo	the nuns	
yena	where [there is]	
(yenāyasmato) ¹²		
ayasmato	Venerable	
Kappitakassa	of Kappitaka	
vihāro	cottage	
tena	there	
(tenupasaṅkamiṃsu)		
upasaṅkamiṃsu	approached	
upasaṅkamitvā	having approached	
āyasmato	the venerable	
Kappitakassa	of Kappitaka	
vihāraṃ	cottage	
pāsāṇehi	with stones	
ca	and	
leḍḍūhi	earth-lumps	
ca	and	
ottharāpetvā ¹³	[they] covered up	
"Mato	died	
Kappitako	Kappitaka	
iti	thinking	
pakkamiṃsu	departed	

Atha kho Āyasmā Kappitako tassā rattiyā accayena pubbaṇha-samayaṃ nivāsetvā patta-cīvaramādāya Vesāliṃ piṇḍāya pāvisi. Addasaṃsu kho chabbaggiyā bhikkhuniyo Āyasmantaṃ Kappitakaṃ piṇḍāya carantaṃ. Disvāna evamāhaṃsu, "Ayaṃ Kappitako jīvati; ko nu kho amhākaṃ mantaṃ saṃharī"ti. Assosuṃ kho chabbaggiyā bhikkhuniyo "Ayyena kira Upālinā amhākaṃ manto saṃhaṭo"ti. Tā Āyasmantaṃ Upāliṃ akkosiṃsu "Kathaṃ hi nāma ayaṃ kasāvaṭo mala-majjano nihīna-jacco amhākaṃ mantam samharissatī!"ti.

Then the venerable Kappitaka having dressed up and taken his bowl and robe in the morning at the end of that night entered Vesālī for alms food. The group of six nuns did see the venerable Kappitaka going around for alms food. Having seen they spoke thus "This Kappitaka is alive; who passed our plan on to him".

¹⁰ *nilīna* pp. hidden; concealed $[ni + \sqrt{l\bar{\iota} + na}]$.

¹¹ acchi 1.1 aor. (+acc) sat (in); stayed (in); remained (in); waited (in) $[\sqrt{a}s + a + i]$.

¹² yena... tena structure: niyata, demonstrative pronoun (tena - certain) aniyata, relative pronoun (yena - uncertain)

ottharāpetvā abs. having caused (something) to be overwhelmed or crushed or submerged [$ava + \sqrt{thar}$]. Root. \sqrt{thar} 1 a (spread, expand) 109.

The group of six nuns did heard thus "Our plan was passed on by master Upāli" They reviled the venerable Upāli thus "How dare! the barber a shampooing low-caste guy passed on our plan".

atha kho	then	
Āyasmā	venerable	
Kappitako	Kappitaka	
tassā	that	
	of the night	
rattiyā		
accayena	at the end	
pubbaṇha-samayaṃ	in the morning	
nivāsetvā	having dressed up and	
patta-cīvaram	[his] bowl and robe	
ādāya ¹⁴ (tvā)	taken	
Vesāliṃ	Vesāli	
piṇḍāya	for alms food	
pāvisi	entered	
addasaṃsu kho	saw	
chabbaggiyā	the group of six	
bhikkhuniyo	the nuns	
Āyasmantaṃ	venerable	
Kappitakaṃ	Kappitaka	
piṇḍāya	for alms food	
carantaṃ	going around	
disvāna	having seen	
evaṃ	thus	
āhaṃsu ¹⁵	they spoke	
"ayaṃ	this	
Kappitako	Kappitaka	
jīvati	is alive	
ko nu kho	who	
amhākaṃ	our	
mantaṃ ¹⁶	plan	
tasssa (understood)	to him	
saṃharī"ti	passed on	
assosum kho	heard	
chabbaggiyā	the group of six	
bhikkhuniyo	the nuns	
"Ayyena	master	
kira ¹⁷	people say that	
Upālinā	by Upāli	

 $[\]bar{a}d\bar{a}ya$ 3 ger. (+acc) holding; carrying; having; with $[\sqrt{a}d\bar{a}+ya]$. $\bar{a}hamsu$ perf. (+acc) they said; they told; they spoke $[a+\sqrt{a}h+a+amsu]$. manta 1.1 masc. mantra; scripture; sacred hymn; Veda; chant $[\sqrt{mant}+a]$. manta 2 ind. it is said; allegedly; apparently; one would think; I have heard; people say.

amhākaṃ	our	
manto	plan	
saṃhaṭo (passive)"	was passed on	
iti	thus	
tā	they	
Āyasmantaṃ	venerable	
Upāliṃ	by Upāli	
akkosiṃsu ¹⁸	reviled	
kathaṃ hi nāma	how dare/ how could (or why)	
ayaṃ	this	
kasāvaṭo	<mark>??</mark>	
mala-majjano ¹⁹	<mark>??</mark>	
nihīna-jacco ²⁰	low caste	
amhākaṃ	our	
mantaṃ	plan	
saṃharissatī!"ti	passed on	

Yā tā bhikkhuniyo appicchā -pa-²¹ tā ujjhayanti khiyyanti vipacenti: "Kathaṃ hi nama chabbaggiyā bhikkhuniyo ayyaṃ Upāliṃ akkosissantī!"ti -pa-.

Vigarahi Buddho Bhagavā -pa-. "Kathaṃ hi nāma, bhikkhave, chabbaggiyā bhikkhuniyo Upāliṃ akkosissanti! Netaṃ, bhikkhave, appasannānaṃ vā pasadāya -pa-²². Evañca pana, bhikkhave, bhikkhuniyo imaṃ sikkhāpadaṃ uddisantu— 'Yā pana bhikkhunī bhikkhunaṃ akkoseyya vā paribhāseyya vā, pācittiyan''ti.

Whoever nuns were modest ..., they complained, condemned, criticized thus "How dare this group of six nuns revile master Upāli! Etc...

The Buddha the Blessed One condemned "How dare monks the group of six nuns reviled Upāli! It is not monks for displeased ones to become pleased And also monks let the nuns recite this precept thus:

"Whoever nun should revile or should abuse a monk there is an offence of expiation".

yā tā	whoever	
bhikkhuniyo	nuns	
appicchā	were modest	
-pa-		

¹⁸ Akkosi aor. abused, reviled, scolded $[\bar{a} + \sqrt{kus}]$.

¹⁹ *malamajjana* adj. cleaning the dirt; wiping the filth [*mala* + *majjana*].

²⁰ $nih\bar{n}najacca$ adj. of low caste; lit. of low birth $[nih\bar{n}na + jacca]$. $nih\bar{n}na$ 1 pp. low; inferior; worse; deficient; worthless; lit. decreased down $[ni + \sqrt{h\bar{a}} + na]$. jacca adj. of birth; by birth $[\sqrt{jan + ti + ya}]$.

 $^{^{21}}$ $Y\bar{a}$ $t\bar{a}$ bhikkhuniyo $appicch\bar{a}$ $santuṭṭh\bar{a}$ (content) lajjiniyo (ashamed) $kukkuccik\bar{a}$ (principled) $sikkh\bar{a}k\bar{a}m\bar{a}$ (desired to practiced), $t\bar{a}$...

Netaṃ bhikkhave appasannānaṃ vā pasādāya pasannānaṃ vā bhiyyobhāvāya... Review the 10 reasons listed in A nun with her waste Pali Sikkha.

$tar{a}$	they	
ujjhayanti	complained	
khiyyanti	condemned	
vipacenti	criticized	
"Katham hi nāma	how dare/ how could (or why)	
chabbaggiyā	the group of six	
bhikkhuniyo	the nuns	
ayyam	master	
Upālim	Upāli	
akkosissantī!"ti	reviled	
-pa- ²³	Tovilou	
pu		
vigarahi	condemned	
Buddho	the Buddha	
Bhagavā	the Blessed One	
-pa-	the Diebbed One	
"Katham hi nāma	how dare/ how could (or why)	
bhikkhave	Monks	
chabbaggiyā	the group of six	
bhikkhuniyo	the group of six	
Upāliṃ	Upāli	
akkosissanti!	reviled	
unvostssamt:	Tevned	
netaṃ (na etaṃ)	it is not	
bhikkhave	monks	
appasannānam ²⁴	of the displeased ones	
$v\bar{a}$	or or	
pasādāya ²⁵		
pusuuyu	for the pleasing	
	(i.e., to become pleased)	
<i>-pa-</i>	(i.e., to become pleased)	
ρu		
evañ ca pana	and also/ and thus/ and in this way	
bhikkhave	Monks	
bhikkhuniyo	the nuns	
imaṃ	this	
sikkhāpadam	rule of training	
uddisantu ²⁶	let [the nuns] recite	
ʻyā pana	whoever/ any	
bhikkhunī	nun	
bhikkhunam	a monk	
akkoseyya	should revile	
$v\bar{a}$	or	
paribhāseyya	should abuse	
vā	or	
pācittiyan'"ti	[there is] an offence entailing	
paramy min u	[mere is] an offence chairing	l

Then those nuns report this matter to the monks; then the monks report this matter to the Buddha.
Then those nuns report this matter to the monks; then the monks report this matter to the Buddha.
The paramal is apparature in the monks report this matter to the Buddha.
The paramal is apparature in the paramater is apparature in the monks report this matter to the Buddha.
The paramater is apparature in the paramater in the p

expiation

Vesāli

A city, capital of the <u>Licchavis</u>. The Buddha first visited it in the fifth year after the Enlightenment, and spent the vassa (rain season) there (BuA., p. 3). The Commentaries give detailed descriptions of the circumstances of this visit. KhpA.160ff.= SNA.i.278; DhA.iii.436ff.; cp. Mtu.i.253ff

Vesāli was inhabited by seven thousand and seven rājās, each of whom had large retinues, many palaces and pleasure parks. There came a shortage in the food supply owing to drought, and people died in large numbers. The smell of decaying bodies attracted evil spirits, and many inhabitants were attacked by intestinal disease. The people complained to the ruling prince, and he convoked a general assembly, where it was decided, after much discussion, to invite the Buddha to their city. As the Buddha was then at Veluvana in Rājagaha, the Licchavi Mahāli, friend of Bimbisāra and son of the chaplain of Vesāli, was sent to Bimbisāra with a request that he should persuade the Buddha to go to Vesāli. Bimbisāra referred him to the Buddha himself, who, after listening to Mahāli's story, agreed to go. The Buddha started on the journey with five hundred monks. Bimbisāra decorated the route from Rājagaha to the Ganges, a distance of five leagues, and provided all comforts on the way. He accompanied the Buddha, and the Ganges was reached in five days. Boats, decked with great splendour, were ready for the Buddha and his monks, and we are told that Bimbisāra followed the Buddha into the water up to his neck. The Buddha was received on the opposite bank by the Licchavis, with even greater honour than Bimbisāra had shown him. As soon as the Buddha set foot in the Vajjian territory, there was a thunderstorm and rain fell in torrents. The distance from the Ganges to Vesāli was three leagues; as the Buddha approached Vesāli, Sakka came to greet him, and, at the sight of the devas, all the evil spirits fled in fear. In the evening the Buddha taught Ananda the Ratana Sutta, and ordered that it should be recited within the three walls of the city, the round of the city being made with the Licchavi princes. This Ananda did during the three watches of the night, and all the pestilences of the citizens disappeared. The Buddha himself recited the Ratana Sutta to the assembled people, and eighty four thousand beings were converted. After repeating this for seven consecutive days, the Buddha left Vesāli. (According to the DhA. account the Buddha stayed only seven days in Vesāli; KhA. says two weeks). The Licchavis accompanied him to the Ganges with redoubled honours, and, in the river itself, Devas and Nagas vied with each other in paying him honour. On the farther bank, Bimbisāra awaited his arrival and conducted him back to Rājagaha. On his return there, the Buddha recited the Sankha Jātaka. (See 2.)

It was probably during this visit of the Buddha to Vesāli that <u>Suddhodana</u> died. (See ThigA., p. 141; AA.i.186).

It was during this visit of the Buddha to <u>Kapilavatthu</u> (tadā) that <u>Mahā Pajāpatī Gotamī</u> first asked his permission to join the Order, but her request was refused (AA.i.186).

According to one account, the Buddha went through the air to visit his dying father and to preach to him, thereby enabling him to attain arahantship before his death. It is not possible to know how many visits were paid by the Buddha to Vesāli, but the books would lead us to infer that they were several. Various Vinaya rules are mentioned as having been laid down at Vesāli. See, e.g., Vin.i.238, 287f; ii.118, 119 27. The visit mentioned in the last context seems to have been a long one; it was on this occasion that the Buddha ordered the monks to turn their bowls upon the

Licchavi <u>Vaddha</u>. For other Vinaya rules laid down at Vesāli, see also Vin.ii.159f.; iii. and iv. passim.

It was during a stay in Vesāli, whither he had gone from Kapilavatthu, that <u>Mahā Pajāpatī</u> <u>Gotamī</u> followed the Buddha with five hundred other Sākyan women, and, with the help of <u>Ananda's</u> intervention, obtained permission for women to enter the Order under certain conditions. Vin.ii.253ff.; see <u>Mahā Pajāpatī Gotamī</u>.

The books describe (E.g., D.ii.95ff) at some length the Buddha's last visit to Vesāli on his way to Kusinārā. On the last day of this visit, after his meal, he went with Ananda to Cāpāla cetiya for his siesta, and, in the course of their conversation, he spoke to Ananda of the beauties of Vesāli: of the Udena cetiya, the Gotamaka cetiya, the Sattambaka cetiya, the Bahuputta cetiya, and the Sārandada cetiya. Cf. Mtu.i.300, where a Kapinayha-cetiya is also mentioned. All these were once shrines dedicated to various local deities, but after the Buddha's visit to Vesāli, they were converted into places of Buddhist worship. Other monasteries are also mentioned, in or near Vesāli e.g., Pātikārāma, Vālikārāma.

The Buddha generally stayed at the <u>Kūtāgārasālā</u> during his visits to Vesāli, but it appears that he sometimes lived at these different shrines (See D.ii.118). During his last visit to the Cāpāla cetiya he decided to die within three months, and informed <u>Māra</u> and, later, Ananda, of his decision. The next day he left Vesāli for <u>Bhandagāma</u>, after taking one last look at the city, "turning his whole body round, like an elephant" (nāgāpalokitam apaloketvā) (D.ii.122). The rainy season which preceded this, the Buddha spent at <u>Beluvagāma</u>, a suburb of Vesāli, while the monks stayed in and around Vesāli. On the day before he entered into the vassa, <u>Ambapāli</u> invited the Buddha and the monks to a meal, at the conclusion of which she gave her <u>Ambavana</u> for the use of the Order (D.ii.98; but see Dial.ii.102, n.1).

Vesāli was a stronghold of the Niganthas, and it is said that of the forty two rainy seasons of the latter part of Mahāvīra's ascetic life, he passed twelve at Vesāli. Jacobi: Jaina Sutras (S.B.E.) Kalpa Sūtra, sect. 122; Vesāli was also the residence of <u>Kandaramasuka</u> and <u>Pātikaputta</u>.

Among eminent followers of the Buddha who lived in Vesāli, special mention is made of <u>Ugga</u> (chief of those who gave pleasant gifts), <u>Pingiyāni</u>, <u>Kāranapāli</u>, <u>Sīha</u>, <u>Vāsettha</u> (A.iv.258), and the various Licchavis (see <u>Licchavi</u>.)

The Buddha's presence in Vesāli was a source of discomfort to the Niganthas, and we find mention (See, e.g., <u>Sīha</u>) of various devices resorted to by them to prevent their followers from coming under the influence of the Buddha.

At the time of the Buddha, Vesāli was a very large city, rich and prosperous, crowded with people and with abundant food. There were seven thousand seven hundred and seven pleasure grounds and an equal number of lotus ponds. Its courtesan, Ambapālī, was famous for her beauty, and helped in large measure in making the city prosperous (Vin.i.268). The city had three walls, each one gāvuta away from the other, and at three places in the walls were gates with watch towers.

J.i.604; cf.i.389. Perhaps these three walls separated the three districts of Vaisālī mentioned in the Tibetan Dulva (Rockhill, p.62); Hoernle (Uvāsagadasāo Translation ii., p.4, n.8) identifies these three districts with the city proper, Kundapura and Vāniyagāma, respectively mentioned in the Jaina books. Buddhaghosa says (e.g., Sp.ii.393) that Vesāli was so called because it was extensive (visālībhūtatā Vesāli ti uccati); cf. UdA.184 (tikkhattum visālabhūtattā); and MA.i.259.

Outside the town, leading uninterruptedly up to the Himālaya, was the Mahāvana (DA.i.309) (q.v.), a large, natural forest. Near by were other forests, such as Gosingalasāla. (A.v.134)

Among important suttas preached at Vesāli are the <u>Mahāli</u>, <u>Mahāsīhanāda</u>, <u>Cūla Saccaka</u>, <u>Mahā Saccaka</u>, <u>Tevijja</u>, <u>Vacchagotta</u>, <u>Sunakkhatta</u> and <u>Ratana</u>.

See also A.i.220, 276; ii.190, 200; iii.38, 49ff., 75, 142, 167, 236, 239; iv. 16, 79, 100, 179, 208, 274ff., 279ff., 308ff.; v. 86, 133, 342; S.i.29, 112, 230; ii.267, 280; iii.68, 116; iv. 109, 210ff., 380; v. 141f, 152f, 258, 301, 320, 389, 453; D.ii.94ff.; the subjects of these discourses are mentioned passim, in their proper places; see also DhA.i.263; iii.267, 279, 460, 480.

The <u>Telovāda Jātaka</u> (No. 246) and the <u>Sigāla Jātaka</u> (No. 152) were preached at Vesāli. After the Buddha's death a portion of his relics was enshrined in the City. (D.ii.167; Bu.xxviii.2)

One hundred years later Vesāli was again the scene of interest for Buddhists, on account of the "Ten Points" raised by the <u>Vajjiputtakā</u>, and the second Council held in connection with this dispute at the Vālikārāma.

The city was also called Visālā. (E.g., AA.i.47; Cv.xcix.98). There were Nāgas living in Vesāli; these were called Vesālā (D.ii.258).

Vesāli is identified with the present village of Basrah in the Muzafferpur district in Tirhut. See Vincent Smith, J.R.A.S. 1907, p. 267f., and Marshall, Arch. Survey of India, 1903 4, p.74.